UNIWERSYTET WARSZAWSKI | MONITOR UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO

Poz. 268

UCHWAŁA NR 322
SENATU UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO

z dnia 29 czerwca 2023 r.

w sprawie programu studiów podyplomowych
Filologia polska w praktyce. Media bez barier. Audiodeskrypcja (AD) i napisy dla niesłyszących

Na podstawie art. 28 ust. 1 pkt 11 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (tekst jednolity: Dz.U. z 2023 r. poz. 742 z późn. zm.) oraz § 43 ust. 1 pkt 14 Statutu Uniwersytetu Warszawskiego (Monitor UW z 2019 r. poz. 190 z późn. zm.) Senat Uniwersytetu Warszawskiego postanawia, co następuje:

§ 1

Ustala się program studiów podyplomowych *Filologia polska w praktyce. Media bez barier. Audiodeskrypcja (AD) i napisy dla niesłyszących* stanowiący załącznik do uchwały.

§ 2

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i ma zastosowanie od roku akademickiego 2023/2024.

Przewodniczący Senatu UW
Rektor: *A. Z. Nowak*

Załącznik
do uchwały nr 322 Senatu Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 29 czerwca 2023 r.
w sprawie programu studiów podyplomowych *Filologia polska w praktyce. Media bez barier. Audiodeskrypcja (AD) i napisy dla niesłyszących*

PROGRAM STUDIÓW PODYPLOMOWYCH
Filologia polska w praktyce. Media bez barier. Audiodeskrypcja (AD) i napisy dla niesłyszących

Informacje o programie studiów podyplomowych	
Nazwa studiów w języku polskim:	Filologia polska w praktyce. Media bez barier. Audiodeskrypcja (AD) i napisy dla niesłyszących
Nazwa studiów w języku angielskim:	Polish Philology in Practice. Media Without Barriers. Audio Description (AD) and Subtitles for Deaf
Nazwa studiów w języku wykładowym:	nie dotyczy
Język wykładowy:	język polski
Liczba semestrów:	2
Łączna liczba godzin zajęć:	150
• w tym liczba godzin zajęć wymagana do ukończenia studiów podyplomowych:	150
Łączna liczba punktów ECTS:	30
• w tym liczba punktów ECTS wymagana do ukończenia studiów podyplomowych:	30
Poziom PRK, na którym nadawana jest kwalifikacja cząstkowa po ukończeniu studiów podyplomowych:	6

Efekty uczenia się z zakresu wiedzy, umiejętności, kompetencji społecznych osiągane na studiach podyplomowych, uwzględniające charakterystyki drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji na poziomie 6–8 PRK

Symbol efektu uczenia się	Efekty uczenia się	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK na poziomie 6 – 8 PRK
	WIEDZA:	
W1	Absolwent zna i rozumie: powiązania audiodeskrypcji i tworzenia napisów dla niesłyszących z literaturoznawstwem, językoznawstwem, filmoznawstwem i teatrologią; metody analizy i interpretacji tekstów audiowizualnych; terminologię używaną podczas procesu tworzenia audiodeskrypcji i napisów dla niesłyszących.	PS6_WG
W2	Absolwent zna i rozumie standardy tworzenia audiodeskrypcji dla niewidomych i słabowidzących oraz napisów dla osób niesłyszących i niedosłyszących.	PS6_WG
W3	Absolwent zna i rozumie procesy percepcyjno-poznawcze u osób z niepełnosprawnościami sensorycznymi.	PS6_WK
W4	Absolwent zna i rozumie: historię kształtowania się dostępności kultury i sztuki dla osób niepełnosprawnych w Polsce i na świecie, instytucje działające na rzecz udostępniania kultury i sztuki osobom niepełnosprawnym sensorycznie; nowoczesne technologie i współczesne projekty w życiu kulturalnym skierowane do osób z niepełnosprawnościami sensorycznymi.	PS6_WK
W5	Absolwent zna i rozumie główne kierunki rozwoju i najważniejsze nowe osiągnięcia w zakresie audiodeskrypcji oraz napisów dla niesłyszących, a także instytucjonalne i prawne uwarunkowania w tym zakresie.	PS6_WK
	UMIEJĘTNOŚCI:	
U1	Absolwent potrafi dokonać interpretacji tekstów audiowizualnych, uwzględniając relacje między warstwą werbalną i ikoniczną.	P6S_UW
U2	Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę na temat metod: analizy i interpretacji tekstów audiowizualnych; procesów percepcyjno-poznawczych u osób z niepełnosprawnościami sensorycznymi; standardów tworzenia audiodeskrypcji dla niewidomych i słabowidzących do opracowania skryptu audiodeskrypcji; standardów tworzenia napisów dla osób niesłyszących i niedosłyszących do opracowania napisów do wybranych typów materiałów audiowizualnych.	P6S_UW
U3	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym oprogramowaniem wspomagającym tworzenie audiodeskrypcji i napisów dla niesłyszących.	P6S_UW

U4	Absolwent potrafi: posługiwać się terminologią używaną podczas procesu tworzenia audiodeskrypcji i napisów dla niesłyszących; poprawnie posługiwać się różnymi stylami i odmianami języka w zależności od charakteru opisywanego dzieła lub odbiorcy.	P6S_UK
U5	Absolwent potrafi współdziałać i pracować w zespołach zajmujących się tworzeniem audiodeskrypcji i napisów dla niesłyszących.	P6S_UO
	KOMPETENCJE SPOŁECZNE:	
K1	Absolwent jest gotów do dalszego rozwijania posiadanej przez siebie wiedzy oraz umiejętności w zakresie tworzenia audiodeskrypcji i napisów dla niesłyszących.	P6S_KK
K2	Absolwent jest gotów do organizowania projektów dotyczących przygotowywania audiodeskrypcji i napisów dla niesłyszących (festiwale filmowe, seanse kinowe, wystawy sztuki) oraz do angażowania się w nie.	P6S_KO
K3	Absolwent jest gotów do podejmowania działań służących poszerzaniu zakresu uczestnictwa osób z niepełnosprawnościami sensorycznymi w życiu społecznym i kulturalnym.	P6S_KR

Wykaz zajęć:

Lp.	Nazwa zajęć	Forma zajęć	Liczba godzin zajęć teoretycznych	Liczba godzin zajęć praktycznych	Punkty ECTS
1.	Wprowadzenie do tworzenia audiodeskrypcji i napisów dla niesłyszących	wykład	16	0	2
2.	Odbiorcy audiodeskrypcji i napisów. Audiodeskrypcja dla dzieci	wykład	12	0	2
3.	Główne elementy struktury audiodeskrypcji	konwersatorium	0	14	3
4.	Język i styl audiodeskrypcji	wykład, ćwiczenia	10	14	4
5.	Nowoczesne technologie ułatwiające dostęp do informacji osobom z niepełnosprawnością sensoryczną	wykład	10	0	2
6.	Audiodeskrypcja do filmów fabularnych, dokumentalnych i programów telewizyjnych oraz widowisk scenicznych (teatr, opera, taniec)	konwersatorium	0	16	3
7.	Audiodeskrypcja w galeriach sztuki i muzeach	konwersatorium	0	14	3

8.	Odczytywanie tekstu audiodeskrypcji	warsztaty	0	18	3
9.	Napisy do filmów dla niesłyszących	wykład i ćwiczenia	2	4	1
10.	Audiodeskrypcja w praktyce – warsztat dyplomowy	warsztat	0	20	7

Warunki ukończenia studiów podyplomowych:

Wynikające z regulaminu studiów podyplomowych:
• uzyskanie wszystkich efektów uczenia się określonych w programie studiów podyplomowych,
• uzyskanie wszystkich punktów ECTS wymaganych do ukończenia studiów podyplomowych.
Dodatkowe:
• praca dyplomowa – opracowanie skryptu AD